

**Совет Безопасности**

Distr.: General
30 November 2004
Russian
Original: English

Доклад миссии Совета Безопасности в Центральную Африку, 21–25 ноября 2004 года***I. Введение**

1. В своем письме от 9 ноября 2004 года (S/2004/891) Председатель Совета Безопасности сообщил Генеральному секретарю, что члены Совета постановили направить в Центральную Африку в ноябре 2004 года миссию под руководством Жан-Марка де ла Саблиера. После консультаций между членами Совета была достигнута договоренность о следующем составе миссии:

Франция (посол Жан-Марк де ла Саблиер, глава миссии)

Алжир (посол Мурад Бенмехиди)

Ангола (посол Ижмаэл Абраан Гашпар Мартинш)

Бенин (посол Жоэль В. Адеши)

Бразилия (г-жа Ирен Вида Гала)

Чили (г-н Андрес Ландерретче)

Китай (посол Чжан Ишань)

Германия (посол Гюнтер Плойгер)

Пакистан (посол Мунир Акрам)

Филиппины (г-н Патрик Чуасото)

Румыния (посол Георге Думитру)

Российская Федерация (посол Андрей Денисов)

Испания (г-жа Ана Хименес)

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (посол Адам Томсон)

Соединенные Штаты Америки (посол Сичан Сив)

2. Круг полномочий миссии оговаривается в приложении к документу S/2004/891.

* Список сокращений, используемых в настоящем докладе, помещен в конце документа.

3. Миссия Совета Безопасности в Центральную Африку состоялась сразу же после заседаний Совета Безопасности в Найроби 18 и 19 ноября. Миссия Совета покинула Найроби 21 ноября и возвратилась в Нью-Йорк 26 ноября. За этот период участники миссии посетили Кигали, Киншасу, Букаву, Бужумбуру и Энтеббе. Они встретились с президентом Руанды Полом Кагаме; президентом Демократической Республики Конго Жозефом Кабилой; президентом Бурунди Домисьеном Ндайизейе; и президентом Уганды Йовери Кагутой Мусевени.
4. Участники миссии встретились также в Киншасе с четырьмя вице-президентами Демократической Республики Конго; председателем Сената и спикером Национальной ассамблеи; председателями пяти учреждений в поддержку демократии; представителями гражданского общества; и Международным комитетом по оказанию поддержки в переходный период (СИАТ). Участники миссии в Букаву встретились с губернатором Южной Киву, одним из двух вице-губернаторов, командующим десятым военным округом, инспектором полиции провинции и двумя советниками президента. В Бужумбуре участники миссии провели консультации с недавно назначенным вице-председателем, председателем Сената, спикером Национального собрания, государственным министром по вопросам благого управления и службы общего аудита, Независимой национальной избирательной комиссией, Комитетом по наблюдению за осуществлением и представителями гражданского общества.
5. В Киншасе и Букаву участники миссии были проинформированы о положении дел Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), а в Бужумбуре — Операцией Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ). В Киншасе участники миссии были также проинформированы о положении дел Специальным представителем Генерального секретаря по району Великих озер Ибраимой Фалем. В поездках в Киншасу, Букаву и Энтеббе участников миссии сопровождал Специальный представитель Генерального секретаря по Демократической Республике Конго Уильям Лейси Суинг, а в Бужумбуру и Энтеббе — Специальный представитель Генерального секретаря по Бурунди Каролин Макаски.
6. Пятая миссия Совета Безопасности в Центральную Африку за такое же количество лет состоялась в период, когда мирные процессы в Демократической Республике Конго и Бурунди окончательно достигли нового этапа активной подготовки обеих стран к выборам, которые должны состояться в 2005 году. Миссия также состоялась в контексте повышения роли Совета в поддержке этих двух переходных процессов, выразившегося в усилении МООНДРК дополнительным контингентом численностью 5900 человек, вследствие чего она стала самой крупной миротворческой операцией Организации Объединенных Наций в мире, и учреждении ОНЮБ.
7. Миссия состоялась сразу же после проведения первого саммита в рамках Международной конференции по району Великих озер Африки в Дар-эс-Саламе, которая успешно завершилась принятием Декларации о мире, безопасности, демократии и развитии в районе Великих озер.
8. Визит миссии в регион начался со встречи с президентом Кагаме в Кигали. Основное внимание в ходе обсуждения было уделено природе проблемы, создаваемой присутствием бойцов экс-ВСП/Интерахамве в Демократической Республике Конго, и положению дел с их разоружением, демобилизацией, репатриацией, реинтеграцией и расселением.

9. Президент Кагаме с сожалением отметил, что проблема “*génocidaires*” («причастных к геноциду лиц») «сохраняется» ввиду «недостаточных» усилий, прилагавшихся международным сообществом в последние десять лет. В ответ на вопрос о фактическом числе «причастных к геноциду лиц» среди преимущественно молодых рядовых бойцов экс-ВСП/Интерхамве в Демократической Республике Конго, президент Кагаме заметил, что даже если они и не участвовали в геноциде 1994 года, они проникнуты его идеологией. Поэтому, по его мнению, ДСОР, группировка, которая была сформирована бойцами экс-ВСП/Интерхамве, не может в принципе рассматриваться как легитимный политический партнер для диалога. Президент Кагаме отметил, однако, что его правительство готово принять и реинтегрировать отдельных членов ДСОР в руандийское общество, отметив, что Руанда уже успешно реинтегрировала около 2,5 миллиона возвратившихся лиц.

10. Президент Кагаме с удовлетворением отметил принятие в Дар-эс-Саламе Декларации, в которой признана проблема геноцида. Он также выразил мнение, что было бы целесообразно, если бы Организация Объединенных Наций поддержала создание региональных сил для урегулирования вопроса об экс-ВСП/Интерхамве, поскольку подход к разоружению, демобилизации, репатриации, реинтеграции и расселению на основе принципа добровольности обнаружил свои ограничения. В ответ на вопрос, будут ли осуществлены принципы Дар-эс-Саламской декларации подписавшими ее сторонами, президент Кагаме заявил, что его правительство будет вносить в этом отношении позитивный вклад. Он также отметил готовность его правительства участвовать в совместном механизме контроля и трехстороннем механизме, при этом подчеркнув необходимость конкретных действий по итогам любых предпринятых расследований.

11. Миссия подчеркнула в этой связи важность уважения суверенитета и территориальной целостности всех стран региона. Она отметила, что, хотя она может иметь иную оценку степени угрозы, которую представляют экс-ВСП/Интерхамве, она согласна, что экс-ВСП/Интерхамве — это проблема, которую необходимо решать. Она напомнила, что в настоящее время переходное правительство Демократической Республики Конго при поддержке МООНДРК осуществляет двухэтапный план решения проблемы разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и расселения бойцов экс-ВСП/Интерхамве. Она подчеркнула, что прогресс будет также зависеть от дальнейшей готовности Руанды осуществить репатриацию бойцов экс-ВСП/Интерхамве.

12. Касаясь переходного процесса в Демократической Республике Конго, президент Кагаме критически отозвался о круге полномочий миссии, подчеркнув, что падение Букаву является исключительно внутренним делом Конго, к которому Руанда не имеет никакого отношения. Он особо остановился на природе «внутренних проблем», с которыми сталкивается Демократическая Республика Конго, добавив, что Руанду не следует в них винить.

II. Демократическая Республика Конго

Политический переходный процесс

13. Одна из главных целей миссии Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго заключалась в получении из первых рук информации об успехах, достигнутых в мирном и переходном процессе со времени ее последнего посещения страны вскоре после создания переходного правительства национального единства 30 июня 2003 года. В этой связи миссия Совета отметила, что основные институты переходного периода сформированы и приступили к работе; создано единое высшее командование вооруженных сил и полиции; назначены губернаторы и вице-губернаторы провинций; и приняты некоторые ключевые законы, в частности закон о гражданстве. Миссия вновь заявила о своей твердой поддержке переходного процесса, подчеркнув при этом в разговоре со своими собеседниками, что происходящему процессу альтернативы нет. Приветствуя факт вступления мирного процесса в Демократической Республике Конго на новый этап, ведущий к принятию конституции и проведению выборов, миссия Совета Безопасности подчеркнула важное значение соблюдения согласованного предельного срока для завершения к июню 2005 года этого процесса.

14. Совет отметил, что в этом отношении еще предстоит проделать большую работу. Для обеспечения мирных выборов необходимо ускорить осуществление ключевых аспектов переходного процесса. Сюда относятся интеграция вооруженных сил и полиции, принятие конституции, пакет относящихся к выборам законодательных актов и другие необходимые законы и техническая подготовка к выборам, включая регистрацию избирателей. Миссия Совета отметила, что для выполнения этих задач существенно важно, чтобы президент и его четыре вице-президента (называемые «*espace présidentiel*» («президентское окружение»)), более тесно и конструктивно взаимодействовали друг с другом и с МООНДРК и СИАТ. С этой целью МООНДРК и более широкое международное сообщество готовы оказать переходному правительству помощь в рамках трех совместных комиссий — по реформе сектора безопасности, законодательству и выборам, учрежденных резолюцией 1565 (2004) Совета Безопасности. Говоря о дальнейших действиях после выборов, миссия Совета подчеркнула необходимость создания условий, которые позволили бы обеспечить стабильность в период после проведения выборов. Миссия особо отметила, что процесс выборов должен пользоваться доверием.

15. Признавая, что в прошлом имели место задержки, президент Кабила и его вице-президенты и другие руководители переходного этапа вновь заявили о своей решимости добиваться проведения свободных, справедливых и прозрачных выборов в установленные сроки. Президент Кабила вновь заверил в его приверженности и приверженности его правительства выполнению положений «дорожной карты» на переходный период. При обсуждении вопроса о трех совместных комиссиях СИАТ и переходного правительства по реформе сектора безопасности, законодательству и выборам, к созданию которых призвал Совет Безопасности, президент Кабила согласился, что все три комиссии должны приступить к работе не позднее конца 2004 года.

16. Миссии напомнили об огромных трудностях, с которыми сталкивается страна, в частности о необходимости преодоления по-прежнему не устранен

ных расхождений во мнениях между составными элементами переходного правительства, сохраняющейся небезопасной обстановке на востоке страны и чисто материально-технических проблемах, обусловленных размером страны и отсутствием инфраструктуры. Кроме того, некоторые собеседники говорили членам миссии, что такие проблемы, как «укоренившаяся культура коррупции» и отсутствие прогресса в достижении соглашения о разделении полномочий в отношении государственных учреждений, обусловили, что сложившаяся обстановка, по их мнению, не способствует проведению свободных и справедливых выборов.

17. Многие собеседники говорили также о трудностях, связанных с проведением выборов в стране, в которой никогда с момента обретения ею независимости свободные и справедливые выборы не проводились. Четыре десятилетия нахождения у власти недемократического режима, отличавшегося неэффективностью управления экономикой, и два десятилетия хронической нестабильности, за которыми последовали две войны за пятилетний период, оставили в стране глубокие раны. Миссия подчеркнула необходимость бороться с разжиганием ненависти и подстрекательской пропагандой. Тем не менее она была обнадежена высказанной всеми собеседниками решимостью довести переходный процесс до конца. Руководители переходного этапа подчеркнули важность легитимизации власти через проведение выборов и формирование правительства на демократических принципах. Участники миссии вынесли также твердое убеждение в страстном желании конголезского народа провести выборы. Участники миссии пришли к заключению, что стороны должны достичь договоренности относительно действий после окончания переходного периода, чтобы обеспечить стабильность в длительной перспективе. На меньшее конголезцы не согласны.

Восточная Демократическая Республика Конго: сохраняющаяся небезопасная обстановка и необходимость добрососедских отношений

18. Хотя основной темой обсуждения для членов миссии и их собеседников были выборы, ей неоднократно напоминали, что в восточной части страны сохраняется небезопасная обстановка. Об отсутствии прогресса в военной интеграции и распространении государственной власти на всю территорию Демократической Республики Конго свидетельствует все еще существующая напряженность между разрозненными военными подразделениями бывших воюющих сторон и угроза, которую по-прежнему представляют иностранные вооруженные группировки, особенно экс-ВСП/Интерхамве, для гражданского населения, стабильности в этом районе и, в некоторой степени, соседних стран. Конголезские собеседники, с которыми разговаривали участники миссии, подчеркивали, что район Итури и провинции Северная и Южная Киву остаются нестабильными и вызывают особую тревогу. Миссии напомнили также о сохранении проблемы незаконной эксплуатации природных ресурсов, которая одновременно является коренной причиной конфликта и средством его разжигания. В этой связи миссия указала властям Демократической Республики Конго на необходимость создания учреждений, которые могли бы на прозрачной и эффективной основе обеспечить контроль за эксплуатацией природных ресурсов на благо населения.

19. Вот почему улучшение обстановки в области безопасности на востоке страны остается одной из первоочередных задач переходного правительства и

МООНДРК. Восстановление доверия между соседними странами на восточной границе является в этой связи принципиально важным элементом. Узнав, что два пограничных города в Руанде, по информации, подверглись 15 и 16 ноября обстрелу неизвестным противником, вероятно, с территории Демократической Республики Конго, миссия настоятельно призвала как правительство Демократической Республики Конго, так и Руанды немедленно ввести в действие совместный механизм контроля. Широко признавалось, что проблема, создаваемая экс-ВСР/Интерахамве, должна быть в срочном порядке решена ввиду предстоящих выборов и необходимости укрепления доверия в регионе. Миссия отметила готовность конголезских властей активизировать процесс разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и расселения иностранных вооруженных групп, в частности экс-ВСР/Интерахамве. Миссия впоследствии была подробно проинформирована о двухэтапном плане правительства Демократической Республики Конго по решению этой проблемы при поддержке МООНДРК. Миссия приветствовала проводимую переходным правительством при поддержке МООНДРК информационно-пропагандистскую кампанию в Южной Киву как первого этапа реализации такого плана. Она рекомендовала правительству доработать свою стратегию разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и расселения во взаимодействии с Руандой и Угандой в соответствии с ноябрьским 2003 года Преторийским соглашением и октябрьским 2004 года Трехсторонним соглашением.

20. После отъезда миссии из Демократической Республики Конго, к ее удивлению, до нее дошла информация о том, что Руанда намеревается осуществить через границу с Демократической Республикой Конго вторжение в ответ на угрозы, якобы исходящие от экс-ВСР/Интерахамве. Это, в глазах Кигали, подчеркивало важность проблемы экс-ВСР/Интерахамве. От имени миссии Совета Безопасности ее руководитель сделал в Бужумбуре 25 ноября заявление для прессы, настоятельно призвав правительство Руанды воздерживаться от любых действий, которые привели бы к нарушению международного права, подрыву неустойчивой региональной стабильности или поставили бы под угрозу поддерживаемый международным сообществом переходный процесс. В заявлении также упоминался план, разработанный конголезскими властями при поддержке МООНДРК, по ускорению репатриации иностранных вооруженных групп и содержался настоятельный призыв к Руанде совместно с правительством Демократической Республики Конго изучить возможности продвижения вперед с использованием уже имеющихся у них двусторонних механизмов.

Ситуация в Букаву

21. Миссия провела 23 ноября в Букаву, где она встретила с г-ном Булаиму, губернатором провинции Южная Киву, г-ном Канингини, вице-губернатором, бригадным генералом Мабе, командующим десятым военным округом, г-ном Бокопе, инспектором полиции провинции, и г-ном Сисамбо и г-ном Дарвези, советниками президента. Миссия также была исчерпывающим образом проинформирована полевым отделением МООНДРК в Букаву о ситуации в Киву и деятельности МООНДРК в двух провинциях.

22. Цель посещения миссией Букаву заключалась в том, чтобы продемонстрировать свою солидарность с жителями этого города, который был в начале июня захвачен и непродолжительное время находился в руках генерала Нкунды и полковника Мутебутси, «диссидентских» элементов КОД-Гома. Этот ви

зит также позволил миссии получить непосредственно от персонала МООНДРК информацию о ее деятельности в военной области и в области разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и расселения. В частности, миссия была проинформирована о проводимой «Операции Валунгу», которая является первой совместной операцией Конголезских вооруженных сил и МООНДРК, направленной на содействие разоружению и репатриации руандийских вооруженных элементов. Текущий этап операции носит подготовительный характер. Он имеет целью обеспечить защиту гражданского населения, которое нередко становится жертвой нападений бойцов экс-ВСП/Интерахамве, действующих в районе к западу от Букаву, и способствовать вовлечению последних в добровольную программу МООНДРК в области разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и расселения до начала военного этапа. Конголезские вооруженные силы и МООНДРК создали объединенный оперативный центр для координации своей деятельности и материально-технической поддержки.

23. Хотя многочисленные препятствия достижению мира существуют в Демократической Республике Конго повсеместно, особенно острый характер они носят в Южной и Северной Киву, которые в течение последних пяти лет находились в эпицентре конфликта. Цена конфликта огромна: перемещение сотен тысяч людей, массовые нарушения прав человека, использование сексуального насилия как орудия войны, широкомасштабное уничтожение и разграбление собственности и повсеместное использование детей-солдат практически всеми вооруженными группами. После кризиса в Букаву и массовой расправы над конголезскими беженцами в пограничном городе Гатумба в Бурунди перед регионом стоит также сложная задача репатриации и реинтеграции большого числа конголезских беженцев из народности баньямуленге в среду, которая крайне негативно реагирует на присутствие лиц, говорящих на языке киньяруанда.

24. Во время встречи участников миссии и местных властей миссия вновь заявила о своем осуждении захвата Букаву 2 июня и последовавших за этим кровавых бесчинств. Она также сообщила руководителям Южной Киву, что эта озабоченность обусловила принятие Советом решения об увеличении численности МООНДРК еще на 5900 человек, большинство из которых будет размещено в Южной и Северной Киву, по бригаде из трех батальонов в каждой провинции. Как индийская, так и пакистанская бригады завершили рекогносцировку перед их предстоящим развертыванием в Южной и Северной Киву незадолго до прибытия миссии в Букаву. Передовые отряды первого пакистанского батальона прибыли в район операций во время визита миссии. Полное развертывание обеих бригад займет несколько месяцев.

25. Губернатор и его окружение вновь заявили о своей решимости сделать все возможное для проведения в установленный срок выборов. Руководители также отметили, что, хотя глубокое недоверие между различными общинами сохраняется, они будут предпринимать шаги для реализации инициатив примирения в целях обеспечения сосуществования баньямуленге и других групп. Они указали на многочисленные нерешенные проблемы, такие, как отсутствие безопасности как результат продолжающегося поступления оружия, огромные гуманитарные потребности, недоступность некоторых районов провинции и нехватка инфраструктурных объектов и материальных средств.

Роль Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и международного сообщества

26. Во время своих встреч с конголезскими собеседниками миссия Совета напомнила им, что Совет «инвестировал» немало средств и усилий в мирный процесс в Демократической Республике Конго. После принятия Советом резолюции 1565 (2004) МООНДРК в настоящее время является самой крупной и самой дорогостоящей миротворческой операцией Организации Объединенных Наций в мире. МООНДРК усиливается с целью внести вклад в стабилизацию Демократической Республики Конго, особенно на востоке, и оказать помощь переходному правительству в продвижении вперед процессов реформ и политического переустройства. Миссия отметила трудности в плане реорганизации, с которыми в настоящее время сталкивается МООНДРК. Она приветствовала решительные меры, принимаемые МООНДРК в отношении вызывающей большую тревогу проблемы сексуальной эксплуатации и насилия, и ее позицию абсолютной нетерпимости к таким проявлениям. Она подчеркнула важность заблаговременного детального планирования роли МООНДРК в поддержке процесса выборов в Демократической Республике Конго.

27. Миссия выразила надежду, что руководители Демократической Республики Конго на переходном этапе воспользуются уникальной поддержкой, которую оказывает международное сообщество и будут эффективно трудиться над выработкой политических договоренностей, чтобы обеспечить стабильность после выборов. Хотя МООНДРК остается основным инструментом Совета Безопасности по поддержке мирного процесса в стране, миссия с удовлетворением отметила работу СИАТ, который является главным форумом по координации подходов МООНДРК с подходами основных двусторонних и многосторонних партнеров Демократической Республики Конго. В этой связи миссия побуждает «президентское окружение» поддерживать регулярный диалог с СИАТ.

III. Бурунди

28. Миссия Совета Безопасности посетила Бужумбуру 24 и 25 ноября и с большим удовлетворением отметила прогресс, достигнутый в мирном процессе со времени ее последнего визита. С подписанием всеобъемлющего соглашения о прекращении огня в ноябре 2003 года переходное правительство Бурунди в настоящее время включает представителей НСЗД-СЗД (Нкурунзиза). Миссия с удовлетворением отметила, что бурундийские стороны достигли общей договоренности о завершении переходного процесса.

29. Миссия заявила о своей твердой поддержке переходного процесса на принципах диалога, разделения власти и примирения. ОНЮБ была учреждена Советом Безопасности в начале года для оказания помощи и поддержки этого процесса. Приветствуя решение, одобренное государствами — участниками Региональной мирной инициативы, о продлении переходного периода, миссия Совета тем не менее подчеркнула в разговоре со своими бурундийскими собеседниками необходимость строгого соблюдения утвержденного календарного графика проведения выборов, подготовленного Независимой национальной избирательной комиссией. Многие еще предстоит сделать в последующие семь месяцев.

30. Миссия выразила свою озабоченность по поводу имевших место до сих пор задержек в двух критически важных областях: во-первых, следует принять избирательный кодекс и закон о коммунах, которые являются необходимыми для проведения выборов. Во-вторых, необходимо добиться прогресса в области разоружения, демобилизации и реинтеграции комбатантов для создания условий, благоприятных для проведения выборов. Для этого, в свою очередь, необходимо принять законопроект об организации сил обороны и безопасности, который в настоящее время находится на рассмотрении Национального собрания.

31. В беседах с бурундийскими руководителями миссия особое внимание уделяла необходимости обеспечения стабильности в период после завершения переходного процесса, подчеркивая, что выборы являются не самоцелью и должны также служить средством достижения прочного мира. Миссия призвала своих собеседников прилагать усилия для создания условий, благоприятствующих стабильности в долгосрочной перспективе. Была также выражена надежда, что ввиду успешного завершения Дар-эс-Саламского саммита по району Великих озер Бурунди вместе со своими соседями будет добиваться укрепления региональной безопасности.

32. Миссия была обнадежена решимостью всех ее бурундийских собеседников соблюдать календарный график проведения выборов и стремиться активизировать их усилия по решению указанных выше неурегулированных вопросов в рамках диалога на принципах широкого участия. В то же время члены Совета отметили другие первоочередные задачи, о которых говорили их различные собеседники, такие, как необходимость ускорения военной интеграции; освобождение политических заключенных; срочное преобразование групп бывших противников в политической партии; и необходимость проведения более широких консультаций по проекту конституции на период после окончания переходного процесса.

33. Все собеседники миссии подчеркивали необходимость принятия решительных мер против НСО, возглавляемых Агатом Рвасой, единственной группы, не вовлеченной в мирный процесс. В порядке напоминания было отмечено, что саммит участников Региональной мирной инициативы 15 декабря объявил это движение террористической организацией и что собеседники миссии неоднократно просили Совет принять меры по этому вопросу. Собеседники миссии были твердо убеждены в том, что НСО (Рваса) не готовы вступить в переговоры, несмотря на неоднократно предоставлявшиеся им для этого возможности. В то же время бурундийские руководители отметили, что НСО не представляют серьезной угрозы ни для переходного правительства, ни для процесса выборов.

34. На многих встречах собеседники миссии подтверждали их призыв к международному сообществу создать международную судебную комиссию по расследованию, предусмотренную Арушским соглашением. По их мнению, ее создание будет свидетельствовать о глубокой приверженности международного сообщества делу поддержки борьбы против безнаказанности в Бурунди. Миссия отметила как позитивный элемент тот факт, что законопроект о национальной комиссии по установлению истины и примирению был принят парламентом и передан президенту для введения его в действие.

35. Было достигнуто широкое понимание по вопросу о разделении власти на основе Преторийского соглашения, заключенного в августе 2004 года, и была

принята временная конституция. Миссия считает, что стороны, придерживающиеся иных взглядов, должны добиваться с другими сторонами консенсуса по этому вопросу в духе прагматизма и компромисса, особенно при обсуждении проекта кодекса о выборах, с тем чтобы избежать дальнейших задержек в календарном графике проведения выборов. Миссия приняла к сведению просьбы некоторых собеседников о создании при участии международного сообщества, в частности государств региона, того или иного рода механизма контроля в период после проведения выборов в целях оказания содействия правительству Бурунди.

36. Миссия была обнадежена разделяемой многими оценкой бурундийских сторон, что ситуация в области безопасности в стране улучшилась. За исключением Бужумбуры-Рюраль, где продолжаются столкновения между объединенными подразделениями бурундийских вооруженных сил и НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) и НСО (Рваса), обстановка на большей части территории страны в настоящее время расценивается как стабильная. В то же время в Бужумбуре-Рюраль произошло массовое перемещение населения, и уровень преступности в целом повысился. Миссия подчеркнула необходимость активизации усилий правительства по защите гражданского населения, которое продолжает подвергаться нападениям. После встречи участников миссии с представителями гражданского общества миссия еще более укрепила во мнении, что для борьбы с царящей в стране культурой безнаказанности должна быть разработана эффективная стратегия.

37. Как и в ходе предыдущих визитов членов Совета Безопасности в Бурунди все собеседники миссии обращались с одним призывом — помочь им преодолеть ужасающую нищету в стране, которая является одной из коренных причин конфликта и одним из главных факторов бедственного положения населения. Многие руководители обращались с просьбой в срочном порядке предоставить обещанную помощь, другие же просили списать внешние долги Бурунди. Во время пребывания миссии в Бурунди неоднократно звучала мысль о том, что мир и развитие неразрывно связаны между собой.

Роль Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди и международного сообщества

38. Миссия с удовлетворением отметила успешное достижение Операцией Организации Объединенных Наций в Бурунди оперативной готовности. Пять месяцев спустя после беспрепятственной передачи полномочий Африканской миссией в Бурунди ОНЮБ эта операция, которая с тех пор была усилена дополнительными контингентами и укомплектована гражданскими специалистами, в настоящее время почти полностью развернута, и ее военный и гражданский персонал находится теперь на всей территории Бурунди. Миссия отметила тесное сотрудничество ОНЮБ с переходным правительством по имеющим жизненно важное значение вопросам, таким, как проведение выборов и разоружение, демобилизация и реинтеграция. Комитет по наблюдению за осуществлением под председательством Специального представителя Генерального секретаря по Бурунди эффективно ведет свою работу, побуждая переходное правительство принимать меры по продвижению мирного процесса.

IV. Региональное измерение

39. Хотя Совет всегда признавал связь между мирными процессами в Демократической Республике Конго и Бурунди, у миссии сложилось впечатление, что региональное измерение конфликта стало более актуальным со времени ее последнего визита, что было наглядно продемонстрировано трагическим инцидентом 13 августа в транзитном центре для беженцев в Гатумбе, Бурунди, где 152 конголезца из народности баньямуленге были хладнокровно зверски убиты. Последовавшие за этим волны стихийного возвращения беженцев из Бурунди в Демократическую Республику Конго резко усилили напряженность вдоль границы, особенно когда они оказывались заперты на «ничейной полосе» между двумя странами. Потоки беженцев затрагивают все страны в субрегионе. Их безопасное возвращение и планомерная интеграция в местах их прежнего проживания в условиях безопасности должны и в дальнейшем быть одной из главных задач руководителей в регионе.

40. Миссия глубоко обеспокоена сообщениями своих собеседников о том, что оружие по незаконным каналам продолжает поступать в Демократическую Республику Конго через легко проницаемые границы. Хотя усиление МООНДРК в Киву и учреждение ОНЮБ, а также текущая работа группы экспертов, учрежденной резолюцией 1533 (2004) Совета Безопасности, расширит возможности международного сообщества контролировать такой незаконный оборот оружия, миссии напомнили о масштабности такой задачи, учитывая, что только в восточной Демократической Республике Конго существует 325 выявленных взлетно-посадочных полос. Миссия была также обеспокоена сообщениями, впрочем неподтвержденными, о возможном трансграничном взаимодействии между различными вооруженными группами.

41. Миссия осуждает многочисленные факты сексуального насилия как в Демократической Республике Конго, так и в Бурунди. Такие бесчинства продолжают совершаться практически всеми вооруженными группами, включая подразделения, связанные с правительствами Демократической Республики Конго и Бурунди. Сексуальному насилию, которое является военным преступлением, должен быть положен конец, и региональным руководителям следует помнить об их обязанности привлечь к ответственности виновных.

42. Успешное завершение Дар-эс-Саламского саммита 20 ноября дает основания надеяться, что в региональном сотрудничестве будет открыта новая глава. Эти позитивные результаты придали новый импульс происходящим мирным процессам в Демократической Республике Конго и Бурунди. Тревожные новости о готовности Руанды привести в исполнение угрозу нарушить границу «с целью нейтрализации» бойцов экс-ВСП/Интерхамве делают еще более настоятельной необходимость укрепления регионального сотрудничества. Миссия убеждена, что осуществление 82 положений Дар-эс-Саламской декларации заложит прочную основу для укрепления мира и развития сотрудничества между странами района Великих озер Африки с учетом необходимости уважения суверенитета и территориальной целостности всех государств в регионе.

43. Миссия завершила свой визит в регион встречей с президентом Уганды Мусевени и обменялась с ним мнениями о ходе мирного процесса как в Демократической Республике Конго, так и в Бурунди и о гуманитарной ситуации в Северной Уганде.

44. Президент Мусевени высказал мнение, что для достижения прочного мира в Демократической Республике Конго необходимо усилить ее центральные органы власти и подкрепить их боеспособными вооруженными силами. Он также отметил, что большая вовлеченность региональных игроков, особенно африканских партнеров по Лусакскому соглашению о прекращении огня 1999 года, является необходимым для этого условием. Он также добавил, что более глубокое и конструктивное участие более широких кругов международного сообщества в этом процессе в настоящее время не обеспечено. Касаясь ситуации в Итури, президент Мусевени подчеркнул необходимость интеграции вооруженных групп, как это было согласовано с переходным правительством.

45. Говоря о ситуации в Бурунди, он высказал мнение, что непосредственная вовлеченность региональных государств принесла свои плоды, и он дал высокую оценку их плодотворному сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций, отметив, что это могло бы послужить будущей моделью сотрудничества. Говоря о политическом процессе, он особо отметил важность соблюдения основополагающего принципа, положенного в основу Арушского соглашения: демократия и безопасность для всех. В связи с этим принципиально важно, чтобы интересы меньшинств были надлежащим образом учтены через представительство в ключевых институтах будущего правительства.

46. В отношении северной Уганды президент Мусевени выразил убежденность в том, что конфликт там скоро прекратится, учитывая недавние позитивные события в мирном процессе в Судане, которые являются результатом пресечения вторжений через границу Армии сопротивления Бога, боевики которой в настоящее время «спасаются бегством». Миссия заявила о своей серьезной озабоченности по поводу гуманитарной ситуации и обратилась к президенту с призывом обратить особое внимание на бедственное положение детей-солдат и других детей, связанных с конфликтом. В ответ президент Мусевени отметил, что возможности ЛРА похищать детей практически сведены к нулю.

V. Выводы и рекомендации

47. Миссия Совета Безопасности установила, что главные задачи, стоящие перед Демократической Республикой Конго и Бурунди, удивительно схожи: необходимость ускорить осуществление нереализованных аспектов переходной повестки дня для проведения заслуживающих доверия выборов, которые приведут к установлению прочного мира и стабильности. Хотя контексты и обстоятельства конфликта различны, обе страны находятся на принципиально важном этапе в своих мирных процессах. Миссия отметила сложный характер последнего этапа перехода, поскольку решение большинства трудных вопросов обычно переносится на конец процесса. Руководители переходных правительств Демократической Республики Конго и Бурунди должны быть последовательны в своей приверженности тому, чтобы сделать мирные процессы необратимыми. Это их обязанность.

48. В то же время, чем больше руководители Демократической Республики Конго и Бурунди смогут сделать для продвижения переходного процесса в их странах, тем вероятнее, что международное сообщество сможет им помочь. Миссия отмечает, что международная поддержка процессов выборов, вероятно,

будет иметь принципиально важное значение, в том числе материальная помощь и участие международных наблюдателей.

49. Говоря о Демократической Республике Конго, Миссия Совета напоминает, что стороны, подписавшие Глобальное и всеобъемлющее соглашение 16 декабря 2002 года, определили следующие цели перехода: а) воссоединение, установление мира и восстановление страны, восстановление территориальной целостности и восстановление государственной власти на всей национальной территории; б) национальное примирение; в) создание реорганизованной и единой национальной армии; г) проведение свободных, прозрачных выборов на всех уровнях, позволяющих создать демократический конституционный режим; и е) создание структур, которые позволят установить новый политический порядок. Прогресс, достигнутый с июня прошлого года, если рассматривать его в данном контексте, является впечатляющим. В то же время этот список служит напоминанием и о том, что предстоит еще решить сложнейшие задачи.

50. Миссия рекомендует, чтобы окружение президента проводило регулярные встречи с СИАТ в целях содействия «приоритезации приоритетов», указанных в подробно разработанной «дорожной карте», подготовленной переходным правительством. Она также приветствует тот факт, что ответственные лица в переходном правительстве вступают в диалог с МООНДРК и другими международными партнерами по вопросам, имеющим основополагающее значение для успеха перехода, используя для этого работу в трех совместных комиссиях. Учитывая, что, согласно плану, выборы состоятся через семь месяцев, особую актуальность приобретает создание структур, которые приведут к новому политическому порядку.

51. Миссия настоятельно призывает переходное правительство разработать свой план разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и расселения, который будет осуществляться при поддержке МООНДРК. До тех пор, пока проблема экс-ВСП/Интерхамбе в Демократической Республике Конго не будет решена, она будет источником нестабильности в регионе. Поэтому Миссия рекомендует Совету Безопасности обратиться с настоятельной просьбой к возможным донорам, оказывающим финансовое и техническое содействие, помочь Демократической Республике Конго в решении важной задачи военной интеграции. Миссия рекомендует далее, чтобы МООНДРК, в рамках ее мандата, изучила вместе с переходным правительством и Конголезскими вооруженными силами возможность принятия краткосрочных мер по решению проблем, создаваемых неправительственными вооруженными группами в восточной Демократической Республике Конго, и чтобы Департамент операций по поддержанию мира и МООНДРК сделали все возможное для ускорения развертывания в районе операций дополнительных контингентов.

52. Помимо этого, введение в действие механизма совместного контроля при участии Демократической Республики Конго и Руанды и осуществление дипломатических аспектов и аспектов безопасности трехстороннего соглашения между Демократической Республикой Конго, Руандой и Угандой является абсолютным императивом. Миссия рекомендует Совету с этой целью продолжать внимательно следить за осуществлением этих соглашений, а также ролью и деятельностью государств региона. Миссия также рекомендует, чтобы совместные комиссии, созданные Демократической Республикой Конго и Бурунди в

2002 году, были восстановлены в целях укрепления их двусторонних отношений. Миссия поддерживает заинтересованность Бурунди в присоединении к механизмам, согласованным между Демократической Республикой Конго, Руандой и Угандой.

53. Касаясь положения в Бурунди, миссия отмечает, что ее впечатлили крупные шаги, которые были сделаны в интересах достижения мира под руководством Председателя переходного правительства. Она приветствует дух примирения, который был характерен до сих пор для этого процесса. Во время своего визита Миссия приняла к сведению три основные просьбы своих собеседников. Во-первых, Миссия рекомендует Совету Безопасности глубже проработать вопрос о НСО, с тем чтобы определить, какие дополнительные меры можно принять против тех в этом движении, кто подрывает мирный процесс. Во-вторых, касаясь вопроса о безнаказанности, она рекомендует Совету принять срочные меры по докладу Миссии по оценке в Бурунди о целесообразности создания международной судебной комиссии по расследованию, который должен быть ему представлен как можно скорее. В-третьих, в целях снижения остроты проблемы бедности рекомендуется, чтобы Совет взял на себя инициативу и настоятельно рекомендовал странам-донорам предоставить столь необходимую финансовую и техническую помощь бурундийцам в той мере, в какой Бурунди в состоянии эту помощь освоить, и взаимодействовать с бурундийскими властями в целях расширения их возможностей осваивать эту помощь.

54. Миссия с удовлетворением отметила, что ОНЮБ играет полезную, а может быть и незаменимую, роль в оказании ее бурундийским партнерам содействия в осуществлении мирного процесса. Поэтому Миссия рекомендует, чтобы Совет Безопасности при рассмотрении второго доклада Генерального секретаря по Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди от 15 ноября 2004 года (S/2004/902) продлил мандат ОНЮБ.

55. Миссия считает, что Совет Безопасности должен продолжать активно искать возможности принимать меры для борьбы с безнаказанностью, которая в отсутствие таких мер создает благоприятную среду для массовых нарушений прав человека. Необходимо активно использовать все имеющиеся инструменты, такие как национальные наблюдательные органы по правам человека, комиссии по установлению истины и примирению и судебное преследование виновных.

56. Миссия отмечает, что, несмотря на сохранение многих схожих проблем, просматривается устойчивая позитивная тенденция к укреплению региональной безопасности. После принятия принципов добрососедских отношений и сотрудничества между Демократической Республикой Конго и ее восточными соседями в сентябре 2003 года был достигнут значительный прогресс, который привел к принятию Дар-эс-Саламской декларации. Миссия рекомендует Совету приветствовать это событие и призывает участников Международной конференции по району Великих озер сосредоточить внимание на определении приоритетных задач и их скорейшем осуществлении.

57. Миссия хотела бы выразить свою признательность главам государств и другим собеседникам, с которыми она встретила и которые поделились с ней своими ценными соображениями. Члены Миссии выражают также огромную признательность специальным представителям Суингу и Макаски за их благоразумные советы и большую помощь в организации визита миссии в Демокра

тическую Республику Конго и Бурунди. Миссия хотела бы выразить благодарность Программе развития Организации Объединенных Наций и другим учреждениям Организации Объединенных Наций за безукоризненное материально-техническое обеспечение в Найроби, Кигали и Энтеббе, а также сопровождавшим миссию сотрудникам Секретариата за их профессионализм и поддержку.

Сокращения

СИАТ	Международный комитет по оказанию поддержки в переходный период
НСЗД	Национальный совет в защиту демократии
ВСП	Вооруженные силы Руанды
СЗД	Силы в защиту демократии
ДСОР	Демократические силы освобождения Руанды
НСО	Национальные силы освобождения
ЛРА	Армия освобождения Бога
МООНДРК	Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго
ОНЮБ	Операция Организации Объединенных Наций в Бурунди
КОД	Конголезское объединение за демократию
